

# TRAGBARER OZONGENERATOR

*Bedienungsanleitung*



# TRAGBARER OZONGENERATOR

CH-KTA/CH-KTB/CH-KTM

CH-BP/CH-BT/CH-BS/CH-ZTW/CH-DP

## BEDIENUNGSANLEITUNG

VERSION:1.2

AUSGABEDATUM: 04-09-2014

## KATALOG

GERÄTEKONFIGURATIONS-FUNKTION	2
ALLGEMEINE BEDIENUNGSANLEITUNG	3
BP-SERIENANWEISUNG	4
ZTW-REIHEN-ANWEISUNG	5
DP-SERIEN-ANWEISUNG	6
ANWENDUNGEN	8
KUNDENDIENST	9
VERPACKUNGSLISTE	9
ANHANG	10
PARAMETER DES TRAGBAREN OZONGENERATORS	10

## GERÄTEKONFIGURATIONS-FUNKTION

Der tragbare Chuanghuan-Ozongenerator wird überall dort eingesetzt, wo Sterilisation, Desinfektion, Geruchsbeseitigung erforderlich ist, wie z.B. in Haushalt, Geschäft, Büro, Hotel, Lebensmittelverarbeitung usw. Die Anwendung ist einfach und praktisch. Eine stabile Ozonleistung ist eine notwendige Voraussetzung für die Sterilisation, Desinfektion, Geruchsbeseitigung. Nachfolgend die Funktionskonfigurationen der verschiedenen Modelle tragbarer Ozongeneratoren.

MODELLE	KTA	KTB	KTM	BS	BT	BP*	ZTW*	DP*
KONFIGURATION								
Leistungsschalter	•	•	•	•	•	•	•	—
Netzschalter	—	—	—	—	—	—	—	•
Kompressor-Schalter	—	—	—	—	—	•	—	—
Einstellung der Ozonabgabe	•	•	—	•	•	•	•	—
Mechanische Zeitschaltuhr	•	•	•	•	•	•	—	—
Elektronischer Zeitregler	—	—	—	—	—	—	•	—
Modul für Umlaufzeitsteuerung	—	—	—	—	—	—	—	•
Betriebsanzeigelampe	•	—	•	•	•	•	•	•
Ozon-Anzeigelampe	•	—	•	•	•	•	•	•
Betriebsanzeigelampe des Kompressors	—	—	—	—	—	•	—	—
Ozonabgabe	•	•	•	•	•	•	•	•
Eingang der Aussen-Gasquelle	—	—	—	—	—	•	•	—
Aussen-Luftstrommesser	—	—	—	—	—	—	•	—
Amperemeter	—	—	—	—	—	—	•	—
Fernsteuerung	—	—	—	—	—	—	—	•
Anionenfunktion	—	—	—	—	—	—	—	—

Anmerkung: Ozonerzeugungsleistung (Kalibrierung der Sauerstoffquelle) sind: 3 g, 5 g, 6 g, 7 g. Der Benutzer kann entsprechend seinen Anforderungen wählen.

# ALLGEMEINE BEDIENANWEISUNGEN

BITTE VOR GEBRAUCH LESEN

Aufstellungsort	Vergewissern Sie sich, dass dieses Gerät mehr als 10 cm von Wänden oder anderen Geräten entfernt aufgestellt ist. Decken Sie weder das Gerät noch die Belüftungsschlitze des Geräts oder irgendwelche Geräteöffnungen ab, da dies zu einer Überhitzung und Beschädigung des Geräts führen kann bzw. die Ozonerzeugung unterbindet.
	Stellen Sie das Gerät auf einem festen, erdbebensicheren Untergrund auf, der tragfähig genug ist, um dem Gewicht des Geräts stand zu halten. Falls das Gerät umkippt, kann es zu einer Beschädigung der eingebauten Teile kommen.
	Verwenden Sie dieses Gerät nicht bei hoher Luftfeuchtigkeit, übermäßigem Staub, direkter Sonneneinstrahlung, im Freien oder in der Nähe von Wärmequellen. Die Verwendung dieses Geräts an solchen Orten kann zu Brand, Stromschlag und zur Verhinderung der Ozonerzeugung führen. Das Gerät ist für eine Umgebungstemperatur von 0 - 35 °Celsius ausgelegt, bei einer Luftfeuchtigkeit von 10 % - 80 % (frostfrei).
	Verwenden Sie dieses Gerät nicht auf dicken Matten oder Teppichen. Falls Fasern oder Staub in das Gerät gelangen, kann es zu einem Brand kommen.
	Stellen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Geräten auf, die Magnete enthalten oder ein Magnetfeld erzeugen.
	Verwenden Sie keine entzündlichen Sprays in der Nähe dieses Geräts, und stellen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von entzündlichen Lösungsmitteln wie Alkohol, Verdüner usw. auf. Wenn die elektrischen Bauteile im Innern des Geräts mit brennbaren Substanzen in Berührung kommen, kann dies zu einem Brand oder Stromschlag führen.
	Stellen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
Reinigung und Wartung	Bevor Sie das Gerät reinigen, müssen Sie zuerst das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen. Wenn das Gerät bei der Reinigung nicht geschlossen ist oder versehentlich gestartet wird, kann dies zu Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.
	Verwenden Sie ein trockenes Tuch zum Reinigen des Geräts. Verwenden Sie keine brennbaren Lösungsmittel wie Alkohol, Benzol oder Verdüner zur Reinigung. Wenn Teile im Innern des Geräts mit brennbaren Lösungsmitteln in Kontakt kommen, kann dies zu einem Brand oder Stromschlag führen.
	Ziehen Sie die Stecker des Geräts regelmäßig ab, um Staub vom Netzstecker und der Steckdose mit einem trockenen Tuch zu entfernen.
	Versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren, zu zerlegen oder zu modifizieren, da das Gerät keine Teile enthält, die vom Benutzer gewartet werden können. Im Gerät sind Hochspannungsteile verbaut. Versuchen Sie nicht, Wartungsmaßnahmen zu ergreifen, die in den Produktbroschüren nicht angegeben sind. Ungeeignete Wartungsmaßnahmen beschädigen das Gerät oder führen zu Feuer, Stromschlägen und Verletzungen.
	Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Wenden Sie sich bei einem Geräteausfall an Ihren Händler vor Ort.
Falls Metallgegenstände wie Büroklammern, Heftklammern oder Wasser, Flüssigkeiten oder brennbare Stoffe in das Gerät gelangen, kann das zu Verletzung, Stromschlag oder Feuer führen. Schalten Sie dann das Gerät sofort mit trockener Hand aus, ziehen Sie den Netzstecker und wenden sich an Ihren Händler vor Ort.	

Stromversorgung	Für die Verwendung des Geräts muss ein Schild mit Angabe der richtigen Art der Stromquelle auf dem Gerät angebracht sein. Die Verwendung einer falschen Stromart kann zu Brand, Stromschlag oder mechanischem Versagen führen. Wenn Sie die verfügbare Stromart nicht bestimmen können, wenden Sie sich an Ihr örtliches Energieversorgungsunternehmen. * Abhängig von dem Land, in dem das Produkt vertrieben wird, kann die Form von Steckdose und Stecker variieren.
	Stecken Sie den Gerätestecker nicht in nassem Zustand in die Steckdose. Dies kann zu einem Stromschlag führen.
	Stellen Sie sicher, dass der Stecker vollständig in die Netzsteckdose eingesteckt ist. Wenn die Steckerstifte mit Metallgegenständen in Kontakt kommen, besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.
	Vermeiden Sie eine Beschädigung, Modifikation, Dehnung, übermäßiges Biegen oder Verdrillen des Netzkabels. Legen Sie keine schweren Gegenstände auf das Netzkabel. Solche Handlungen können zu einem Brand oder Stromschlag führen.
	Verwenden Sie die Steckdose nicht zusammen mit anderen Geräten (z. B. Verlängerungskabel, Mehrfachsteckdose). Dies kann zu einem Brand oder Stromschlag führen.

## BEDIENUNGSANWEISUNGEN

1. Lösen Sie die Schraubkappe vom „Ozонаustritt“ .

Schließen Sie den beiliegenden korrosionsbeständigen  Schlauch an.

Setzen Sie dann die Schraubkappe wieder auf, und führen Sie den Schlauch zu dem Ort, an dem Sie das Ozon benötigen. Achtung: Stellen Sie sicher, dass der Ozonaustrittsschlauch glatt und nicht verknotet ist und der Ozonausstoß nicht direkt auf Personen gerichtet ist.

2. Stecken Sie den Netzstecker ein.

3. Schalten Sie das Gerät ein  (Die Stromversorgung und die Ozon-Anzeige sind eingeschaltet).

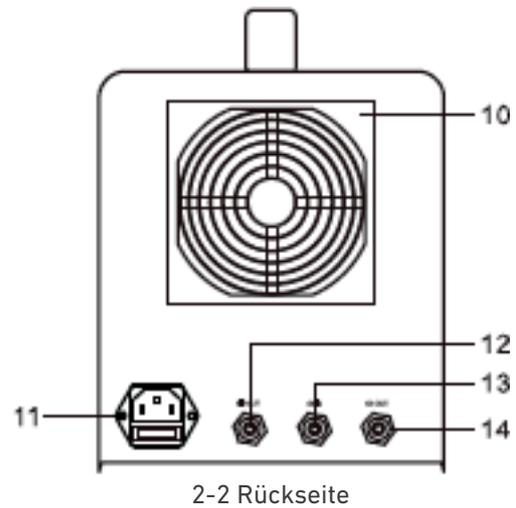
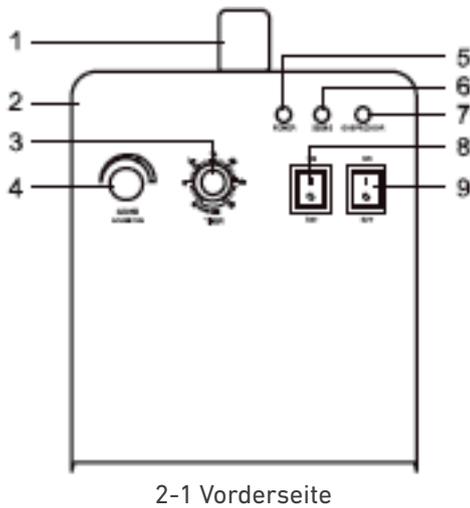
4. Stellen Sie den Timer  auf die gewünschte Zeit ein.

Durch Drehen im Uhrzeigersinn kann die Zeit von 0 bis 30 Minuten eingestellt werden. Wenn die Zeit abgelaufen ist, stoppt das Gerät automatisch. Das Drehen gegen den Uhrzeigersinn auf ON bedingt, dass das Gerät kontinuierlich arbeitet. Wenn Sie den Strom abschalten, stoppt das Gerät.

5. Regeln Sie den Ozonausstoß  entsprechend Ihrem Bedarf an Ozon.

Das Gerät wurde vor der Auslieferung auf maximale Leistung eingestellt. Der Kunde kann die Ozonproduktion nach Bedarf anpassen. Das Gerät hat beispielsweise einen Ozonausstoß von 3 g. Es wurde vor der Auslieferung auf 100 % Leistung eingestellt. Der Kunde kann den Schalter gegen den Uhrzeigersinn drehen, um den Ozonausstoß auf 20 % herunterzukriegen.

## BEDIENANWEISUNGEN ZUR BAUREIHE BP



1. Griff
2. Gehäuse
3. Timer
4. Ozon-Regler
5. Betriebsanzeige
6. Ozon-Anzeige
7. Gasquellenanzeige

8. Ozon ON/OFF
9. Gasquelle ON/OFF
10. Staubschutzfilter
11. Netzanschlulls
12. Luftaustritt
13. Lufteintritt
14. Ozonaustritt

1. Die Maschine mit eigener Luftquelle vor der Auslieferung. Betriebsart außer in Übereinstimmung mit den "Allgemeinen Anweisungen". Sie müssen auch den Schalter für die Luftquelle einschalten . Wie dieses Bild anschließen . Wenn Sie eine externe Luftquelle (Sauerstoffgenerator oder Sauerstofftanks) verwenden müssen, wie in der Abbildung  gezeigt, verbinden Sie den Silikonschlauch mit dem Sauerstoffgenerator oder den Sauerstofftanks und schalten Sie den Schalter für die Luftquelle aus.

2. Bei Verwendung einer externen Luftquelle sollte der Sauerstoff nicht unterbrochen oder angehalten werden, wenn sich die Maschine im normalen Betriebszustand befindet. Bitte verwenden Sie ein Sauerstoffdruckminderventil, wenn Sie einen Sauerstofftank verwenden. Es ist strengstens verboten, ein industrielles Reduzierventil zu verwenden, da der Druck des Sauerstofftanks bis zu 18 mpa betragen kann. Es sollte ein Kohlenwasserstoff-Prüfgerät in der Gasversorgungsleitung als Alarmsystem installiert werden, um eine Explosion des Sauerstofftanks zu vermeiden.

Hinweis: Weitere Betriebsmethoden finden Sie im Abschnitt mit den allgemeinen Anweisungen

## HANDBUCH ZUR BAUREIHE ZTW

1. Die Baureihe ZTW hat eine externe Gasquelle. Das zugeführte Gas muss saubere, trockene Luft oder Sauerstoff sein.

Wie dargestellt  ist O2 IN der Anschluss für Sauerstoff unter Verwendung eines Silikonschlauchs oder von Gaszylindern. Der Ausstoß von Ozon erfolgt über O3 OUT und einem Silikonschlauch, der mit dem gewünschten Einsatzort verbunden ist.

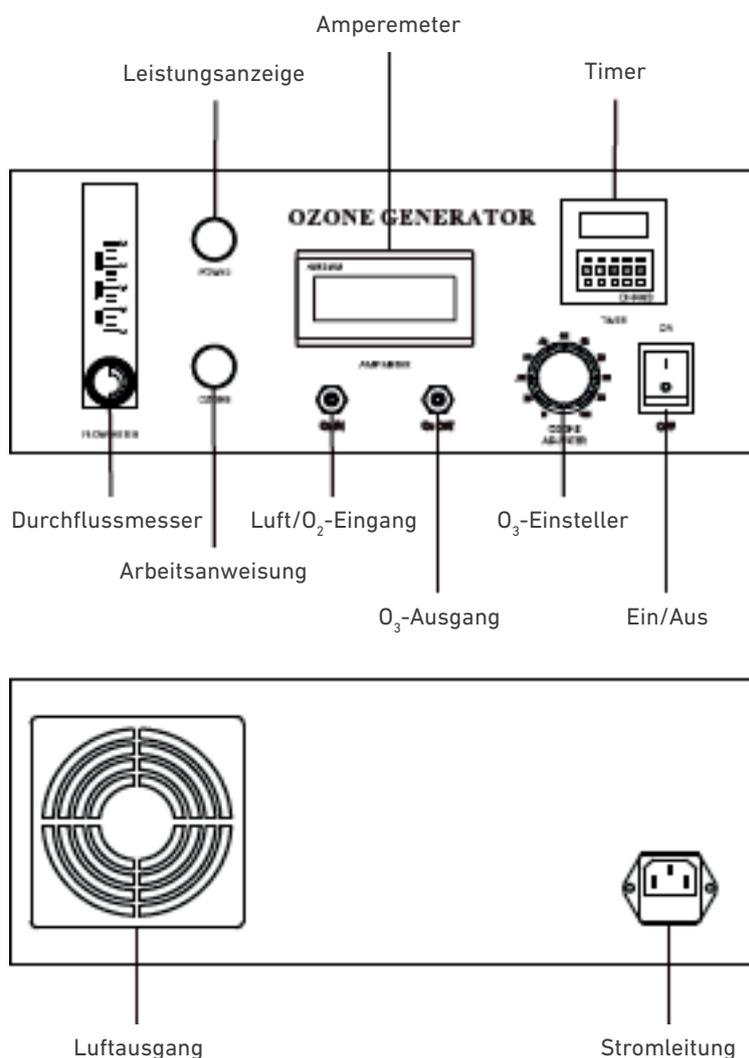
2. Unter normalen Gerätebetriebsbedingungen kann die Sauerstoffzufuhr nicht unterbrochen oder abgeschaltet werden, wenn eine Sauerstoffquelle verwendet wird. Dies muss streng in Übereinstimmung mit den Vorschriften für einen sicheren Betrieb mit Sauerstoff erfolgen, wenn Sie Sauerstoff im Sauerstofftank als Gasquelle nutzen. Bei Verwendung eines Sauerstofftanks, verwenden Sie bitte den speziellen Sauerstoff-Druckminderer. Es ist streng verboten, einen handelsüblichen Druckminderer zu verwenden, da der Sauerstoff unter einem Überdruck von 18 Mpa steht. Um zu verhindern, dass der Sauerstofftank explodiert, muss in der Sauerstoffversorgungsleitung ein Kohlenwasserstoff-Prüfgerät installiert werden, das als Alarmsystem fungiert.

### 3. Betriebszeit einstellen:



Die Buchstaben H/M/S, in der Mitte des Timers stehen für Stunde/Minute/Sekunde. Die längste Zeit, die Sie einstellen können, sind 99 Stunden und 99 Minuten. Ist der mittlere Buchstabe das „H“ wird die Anzahl Stunden auf der linken Seite und die Anzahl Minuten auf der rechten Seite angezeigt. Steht das „M“ in der Mitte, werden links die Minuten und rechts die Sekunden angezeigt. Die Betriebszeit ist im Werk auf 30 Minuten voreingestellt. Der Kunde kann die gewünschte Betriebszeit nach der oben beschriebenen Methode neu einstellen.

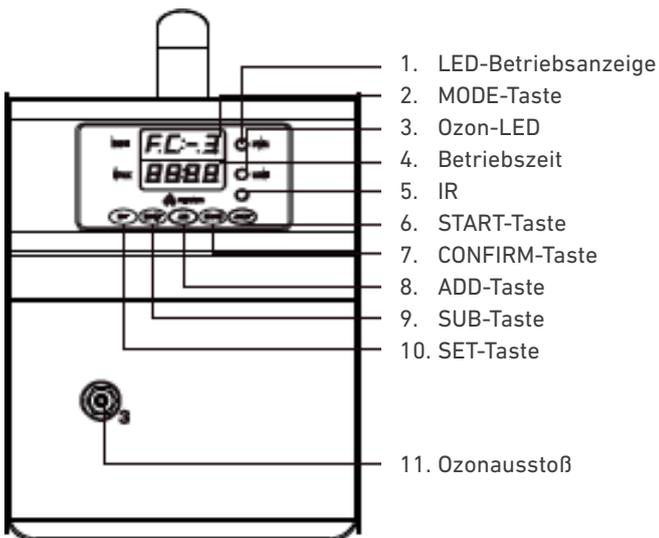
Hinweis: Weitere Betriebsmethoden finden Sie im Abschnitt mit den allgemeinen Anweisungen



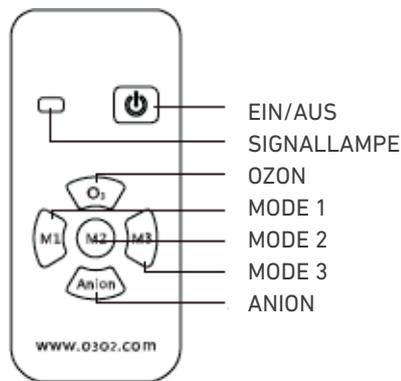
# HANDBUCH ZUR BAUREIHE DP

Anweisungen zum Bedienfeld:

1. MODE - Es gibt 3 Betriebsmodi: F1, F2-1 und F2-2.  
 Modus F1 = Zum Festlegen der Betriebszeitbegrenzung  
 Modus F2-1 = Betrieb/Stillstand-Zyklus  
 Modus F2-2 = Stillstand/Betrieb-Zyklus
2. TIME - Zeigt die Laufzeit der jeweiligen Betriebsmodi an
3. Betriebsanzeige: Betriebsstatus - Anzeige leuchtet stetig  
 Stillstandstatus - Anzeige blinkt
4. Ozon-Anzeige: Stillstandstatus - Anzeige OFF, Betriebsstatus - Anzeige ON, Betriebsstatus STOP - Anzeige blinkt

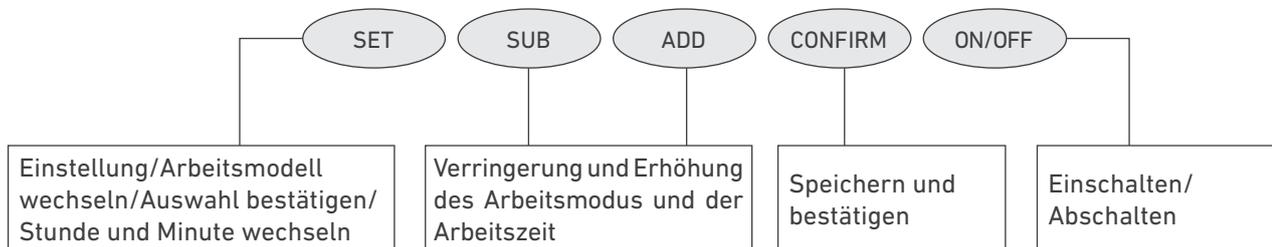


## FERNBEDIENUNG



DP-Modelle sind mit der ersten Generation der Fernsteuerung ausgestattet. Man kann den Gerätefernbedienungsmodus F1 wählen, der dem Betriebsmodus MODE1 entspricht, der MODE2 entspricht dem Betriebsmodus F2-1, der MODE3 entspricht dem Betriebsmodus F2-2. Die obigen Funktionstasten O3 und Anion gelten für die DP-Modelle der Serie II auf der Fernbedienung.

## ANWEISUNG ZU DEN FUNKTIONSTASTEN DES BEDIENFELDS:



1. Statuskontrolle: Automatische Sprachkontrolle (langsames akustisches Signal); Ozon-Anzeige (OZONE blinkt)
2. Sie können die Betriebszeit beliebig zwischen 00:01 und 99:59 Stunden einstellen.
3. Drücken Sie die optionale Taste, um den Status zu verlassen und zu beenden.
4. Startverzögerungszeit: 15 Sekunden nach dem Start, Ozonausstoß, Ozon-Anzeige leuchtet. Abschaltverzögerungszeit: 30 Sekunden vor dem Abschalten, kein Ozonausstoß. Ozon-Anzeige blinkt.  
 Hinweis: Wenn das Gerät kürzer als 15 Sekunden in Betrieb ist, tippen Sie kurz auf die Taste ON/OFF, das Gerät stoppt und die Ozon-Anzeige erlischt.

# AUSWAHL UND EINSTELLUNG DER BETRIEBSMODI

## 1. Betriebsmodusauswahl

Tippen Sie kurz auf die SET-Taste, um zwischen den drei Betriebsmodi zu wechseln.

Z. B.: Standard-Betriebsmodus F1 (eingeschränkter Betrieb):

1) Tippen Sie kurz auf die SET-Taste, um in F2-1 umzuschalten

2) Tippen Sie kurz auf die SET-Taste, um in F2-2 umzuschalten

3) Tippen Sie kurz auf die SET-Taste, um in F2-1 umzuschalten.

Tippen Sie auf die CONFIRM-Taste (Bestätigen), um den gewünschte Betriebsmodus auszuwählen. Nach Abschluss der Einstellung ist die aktuelle Betriebsart der Betriebsmodus.

## 2. Einstellung der Betriebsmodi

Schritt 1: Moduseinstellung

Schalten Sie das Gerät ein, tippen Sie kurz auf die SET-Taste, um die drei Betriebsmodi(F1\F2-1\F2-2) aufzurufen. Tippen Sie dann kurz auf CONFIRM (Bestätigen).

Schritt 2: Zeiteinstellung

Tippen Sie länger auf die SET-Taste. Es ertönt ein akustisches Signal. Sie können dann folgende Aktionen ausführen:

Stunde einstellen: Tippen Sie kurz auf die SET-Taste. Die Anzeige HOUR (Stunde) blinkt. Über die Tasten ADD (+) oder SUB (-) können Sie die genaue Stunde einstellen.

Minuten einstellen: Tippen Sie kurz auf die SET-Taste. Die Anzeige MINUTES (Minuten) blinkt. Über die Tasten ADD (+) oder SUB (-) können Sie die Minuten einstellen.

Nach Abschluss der Einstellung tippen Sie kurz auf CONFIRM (Bestätigen).

Schritt 3: Betrieb

Tippen Sie kurz auf die Taste ON/OFF. Das Gerät startet in der eingestellten Betriebsart.

# ANWENDUNG

## Referenztable Raumsterilisierung

Nr.	Ozon-Ausgang:	Empfohlener Wirkungsbereich	Betriebszeit
1	3g/h	10m <sup>2</sup>	20-30 Minuten
2	5g/h	10-15m <sup>2</sup>	20-30 Minuten
3	6g/h	15-20m <sup>2</sup>	20-30 Minuten
4	7g/h	15-20m <sup>2</sup>	20-30 Minuten

## Referenztable Wassersterilisierung

Nr.	Ozon-Ausgang:	Wassermenge	Betriebszeit
1	3g/h	10L	10-20 Minuten
2	5g/h	10L	10-20 Minuten
3	6g/h	10L	10-15 Minuten
4	7g/h	10L	10-15 Minuten

#### Hinweis:

- 1 Wenn Sie einen Belüftungsstein zur Wasserentkeimung verwenden, setzen Sie den Belüftungsstein auf den Boden und bewegen Sie den Stein, um eine gleichmäßige Wasserbelüftung zu erreichen.
2. Bei Fleisch, Gemüse oder Obst zur Wasserentkeimung sollten die Gegenstände in die Belüftungszone gestellt werden.
3. Bei Verwendung des Auswerfers sollte dieser am hinteren Ende des Wasserweg-Auswerfventils installiert werden (Wasser zuerst durch das Ventil und dann durch den Auswerfer).

#### Sterilisation anderer Räume - Referenz-Tabelle

Nr.	Ozon-Ausgang	Schuhschrank	Kleiderschrank	Bücherregal
1	3g/h	5-8 Minuten	8-12 Minuten	5-6 Minuten
2	5g/h	5-8 Minuten	8-12 Minuten	5-6 Minuten
3	6g/h	3-5 Minuten	5-8 Minuten	3-5 Minuten
4	7g/h	3-5 Minuten	5-8 Minuten	3-5 Minuten

## KUNDENDIENST

Die Garantie beträgt ein (1) Jahr ab dem Kaufdatum.

Dieses Produkt wird vor der Auslieferung ab Werk einem strengen Test unterzogen.

Jeder Fehler, der unter normalen Betriebsbedingungen auftritt, wird von unserem Unternehmen mit dieser Garantie-Karte kostenlos repariert oder ersetzt, nachdem sie von unserem Unternehmen geprüft wurde, da der Fall ab dem Kaufdatum beginnt.

Folgende Bedingungen sind von der Garantie nicht abgedeckt: Vom Benutzer zerlegt und nicht in Übereinstimmung mit den in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen betrieben. Schäden, die durch menschliche Einwirkung oder Naturkatastrophen verursacht wurden, sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

Wenn ein Teil während des Reparaturprozesses ersetzt wird, werden nur die Materialkosten in Rechnung gestellt und nach Ablauf der Garantie keine Arbeitskosten berechnet. Das endgültige Auslegungsrecht des Kundendienstes und die Bedienungsanleitung gehören unserer Firma.

## VERPACKUNGLISTE

- 1 Silikonschlauch 2M (einschließlich der Modelle KTA\KTB\KTM\BS\BT\BP\DP); Teflon-Schlauch 2M (ZTW);
- 2 Luftstein 2 Stk. (einschließlich der Modelle KTA\KTB\KTM\BS\BT\BP\DP);
- 3 Stromleitung 1 Stk.;
- 4 3A-Sicherung 2 Stk.;
- 5 Gebrauchsanweisung 1 Stk.

## ANHANG

### Parameter des tragbaren Ozongenerators

Modell	Gasdurchfluss L/min	Ozon- Ausgang g/h	Leistung ff	Gasrohr- Ausgang mm	Sicherung A	Spannung V/Hz	Aussen-Masse mm	Netto-kg
CH-KTA	10	3	80	ø 6	3	220/50	320x175x265	5.3
CH-KTB	10	5	90	ø 6	3	220/50	320x160x275	4.8
CH-KTM	10	5	90	ø 6	3	220/50	320x170x270	5.5
CH-DP	10	5	85	ø 6	3	220/50	340x175x275	5.8
CH-BS	10	6	110	ø 6	3	220/50	370x160x295	5.6
CH-BT	10	6	110	ø 6	3	220/50	365x165x275	6.1

### CH-BP - Tragbarer Ozongenerator

Modell	Gasdurchfluss L/min	Ozon- Ausgang g/h	Leistung ff	Gasrohr- Ausgang mm	Sicherung A	Spannung V/Hz	Aussen-Masse mm	Netto-kg
CH-BP3G	45	3	no	ø 6	3	220/50	390x230x310	8.6
CH-BP5G	45	5	120	ø 6	3	220/50	390x230x310	8.6
CH-BP6G	45	6	140	ø 6	3	220/50	390x230x310	8.8
CH-BP7G	45	7	150	ø 6	3	220/50	390x230x310	8.8

### CH-ZTW - Desktop-Lab-Ozongenerator

Modell	Gasdurchfluss L/min	Ozon- Ausgang g/h	Leistung ff	Gasrohr- Ausgang mm	Sicherung A	Spannung V/Hz	Aussen-Masse mm	Netto-kg
CH-ZTW3G	1	3	80	ø 6	3	220/50	400x370x150	6.5
CH-ZTW5G	1	5	90	ø 6	3	220/50	400x370x150	6.5
CH-ZTW6G	2	6	110	ø 6	3	220/50	400x370x150	6.6
CH-ZTW7G	2	7	120	ø 6	3	220/50	400x370x150	6.6

1. Oben genannte Ozonkapazität wurde unter Sauerstoffquelle getestet
2. Das Nettogewicht wird bei verschiedenen Stopfen um 10% abweichen. Die spezifischen Parameterkonfigurationen sind abhängig vom realen Objekt.



**GEV Großküchen-Ersatzteil-Vertrieb GmbH**

Gadastr. 4  
85232 Bergkirchen - Germany  
T +49 8142 6522-50  
info@gev-online.com  
www.gev-online.com

**LF S.p.A. a socio unico**

Via Voltri 80  
47522 Cesena FC - Italy  
T +39 0547 341111  
info@lfspareparts.com  
www.lfspareparts724.com

**EPGC S.a.s.**

13 Rue des Forts  
59960 Neuville en Ferrain - France  
T +33 3 20250621  
epgc@epgc.com  
www.epgc.com

**Commercial Catering Spares Ltd.**

Block C - Axis Point Hill Top Road  
Heywood - Lancashire - OL10 2RQ - UK  
T +44 1706 621 155  
info@ccspares.co.uk  
www.ccspares.co.uk

**Atel S.r.l. a socio unico**

Via Selvuzzis 51/2  
33100 Udine UD - Italy  
T +39 0432 602095  
info@atelitalia.com  
www.atelitalia.com